



**Studieordning for  
tilvalget på bachelorniveau i  
øst- og sydøsteuropastudier  
(russisk),  
2017-ordningen**

Justeret 2017 og 2018

**Institut for Tværkulturelle og Regionale Studier  
Det Humanistiske Fakultet  
Københavns Universitet**

## Indhold

Kapitel 1. Hjemmel, tilhørsforhold, normering og struktur.....	3
§ 1. Hjemmel.....	3
§ 2. Tilhørsforhold .....	3
§ 3. Normering og struktur .....	3
Kapitel 2. Studietekniske forhold .....	3
§ 4. Læsning af tekster på fremmedsprog .....	3
§ 5. Normalsidedefinition.....	3
§ 6. Stave- og formuleringsevne .....	3
§ 7. Pensum .....	3
Kapitel 3. Faglig profil .....	4
§ 8. Bachelortilvalgets formål.....	4
§ 9. Kompetenceprofil for bachelortilvalget.....	4
Kompetencebeskrivelse.....	4
Kompetencemål .....	4
Kapitel 4. Bachelortilvalget i russisk.....	5
§ 10. Bachelortilvalget i russisk .....	5
§ 11. Bachelortilvalgets moduler .....	7
Modul 1: Propædeutik 1 .....	7
Modul 2: Ruslands aktuelle forhold .....	7
Modul 3: Propædeutik 2 .....	9
Modul 4: Sprog og tekst 1 .....	9
Modul 5: Sprog og tekst 2 .....	11
Modul 6: Valgfrit emne vedrørende Rusland .....	13
Modul 7: Ruslands historie og kulturhistorie .....	14
Kapitel 5. Generelle prøveregler og bedømmelseskriterier.....	15
§ 12. Generelle prøveregler .....	15
§ 13. Bedømmelseskriterier .....	16
Kapitel 6. Studieaktivitet .....	16
§ 14. Løbende studieaktivitet.....	16
§ 15. Maksimal studietid .....	16
Kapitel 7. Merit og overgangsbestemmelser .....	16
§ 16. Merit .....	16
§ 17. Overgangsbestemmelser.....	17
Kapitel 8. Tilmelding til fag og prøver.....	17
§ 18. Tilmelding til kurser.....	17
§ 19. Tilmelding til prøver .....	18
Kapitel 9. Ikrafttræden, dispensation og godkendelse .....	19
§ 20. Ikrafttræden.....	19
§ 21. Dispensation.....	19
§ 22. Godkendelse.....	19

## Kapitel 1. Hjemmel, tilhørsforhold, normering og struktur

### § 1. Hjemmel

2017-studieordningen for tilvalget på bachelorniveau i øst- og sydøsteuropastudier (russisk) (the 2017 Curriculum for the Elective at Bachelor's Level in Russian) er fastsat med hjemmel i § 33 i bekendtgørelse nr. 1061 af 30. juni 2016 om bachelor- og kandidatuddannelser ved universiteterne (uddannelsesbekendtgørelsen).

### § 2. Tilhørsforhold

Bachelortilvalget i russisk hører under studienævnet for Tværkulturelle og Regionale Studier og censorkorpset for Slavisk.

### § 3. Normering og struktur

Bachelortilvalget i russisk er del af en samlet 3-årig bacheloruddannelse, der er normeret til 180 ECTS, som omfatter tilvalg på i alt 45 ECTS samt et centralt fag på 135 ECTS. Bachelortilvalget i russisk indeholder desuden 30 ECTS propædeutisk sprogundervisning.

Stk. 2. Den studerende skal have bestået 45 ECTS af det centrale fag før påbegyndelse af bachelortilvalget.

Stk. 3. Minimum 30 ECTS af bachelortilvalget skal tages uden for den studerendes centrale fag.

## Kapitel 2. Studietekniske forhold

### § 4. Læsning af tekster på fremmedsprog

Der kan ud over russisk og dansk indgå tekster på engelsk, norsk og svensk.]

### § 5. Normalsidedefinition

En normalside i forbindelse med tekstopgivelser og aflevering af hjemmeopgaver svarer til 2.400 typeenheder inkl. mellemrum. Ved beregning af omfang af hjemmeopgaver indgår noter, men ikke forside, indholdsfortegnelse, litteraturliste og bilag.

For AV-materiale gælder, at 1 normalside svarer til 1 minut.

### § 6. Stave- og formuleringsevne

Ved bedømmelsen af hjemmeopgaver skrevet såvel på dansk som på et fremmedsprog skal den studerendes stave- og formuleringsevne (som dokumenteret i den forelagte præstation) indgå i helhedsbedømmelsen af den pågældende præstation, idet det faglige indhold dog vægtes tungest. Hvis der er et særligt fokus på stave- og formuleringsevne, vil det fremgå af det enkelte fagelement i § 11.

### § 7. Pensum

Pensumbestemmelser fremgår af de enkelte fagelementer.

## Kapitel 3. Faglig profil

### § 8. Bachelortilvalgets formål

Formålet med bachelortilvalget i russisk er at supplere den studerendes faglige viden og færdigheder i forhold til det centrale fag på bachelorniveau samt grundlægge fagspecifikke teoretiske og metodiske kompetencer. Den studerende skal opnå selvstændighed og faglig fordybelse gennem fagområdets discipliner og metoder, herunder indføring i videnskabeligt arbejde og metode.

### § 9. Kompetenceprofil for bachelortilvalget

#### Kompetencebeskrivelse

Tilvalgsstudierne i russisk giver viden om, forståelse af og kompetencer inden for en række videnskabeligt funderede fagspecifikke områder, som sammen med de generelle humanistiske kompetencer sætter bacheloren i stand til at varetage opgaver, der kræver kompetencer inden for bl.a. kommunikation, analyse, strukturering, formidling og undervisning.

Det gymnasierettede studiemønster i russisk giver i kombination med kandidatsidefaget i russisk kompetence til at undervise i gymnasieskolen

#### Kompetencemål

Bachelortilvalget i russisk giver følgende specifikke kompetencer:

Viden om og forståelse af

- det russiske sprog, skriftligt såvel som mundtligt, herunder sproglig analyse, brug af grammatisk terminologi
- Ruslands aktuelle samfundsmæssige og kulturelle forhold i historisk perspektiv, herunder litteratur og medier i Rusland.
- videnskabelig tilgang til sprog-, kultur- og samfundsanalyse.

Færdigheder i at

- forstå og analysere materiale på russisk indholdsmæssigt såvel som lingvistisk ud fra en videnskabelig tilgang.
- kommunikere på russisk, skriftligt og mundtligt.
- foretage analyser vha. kritisk og begrundet udvælgelse og anvendelse af videnskabelig teori, metode og ved inddragelse af relevant faglitteratur, herunder tilegne sig, formulere og formidle analysens problemstilling og resultater.
- læse og forstå en videnskabelig tekst på dens egne præmisser, formidle tekstens indhold, sammenligne og perspektivere teksten ift. andre tekster samt at anvende den i skriftlige og mundtlige arbejder.

Kompetencer i at

- Kommunikere på og benytte materiale på russisk samt oversætte mellem russisk og dansk.
- undervise i russisk, for så vidt angår det faglige indhold.
- udforme analyser af russisk mhp. at forklare sproglige konstruktioner og fænomener og kortlægge materialets indhold og budskab.
- Træffe beslutninger og fagligt begrunde sådanne samt fortolke, evaluere og forandre kriterier for iagttagelse, kommunikation og handling.
- arbejde selvstændigt og målrettet med projekter med definerede deadlines.

Kompetencer der erhverves ud fra enkeltstående tilvalg, fremgår af kompetencemålene for de enkelte moduler.

## Kapitel 4. Bachelortilvalget i russisk

### § 10. Bachelortilvalget i russisk

Bachelortilvalget i russisk består af moduler svarende til samlet 45 ECTS. Bachelortilvalget i russisk omfatter derudover 30 ECTS propædeutisk sprogundervisning.

Stk. 2. Tilvalgets moduler kan benyttes som enkeltstående tilvalg, jf. dog §11 om forudsætningskrav/bindinger

Stk. 3. Studerende, der er indskrevet på det centrale fag på bachelorniveau i russisk, må ikke aflægge modul 1-5 samt 7, men kan aflægge modul 6 som tilvalg inden for eget centralfag (i alt maks. 15 ECTS).

Stk. 4. Det gymnasierettede bachelortilvalg består af modulerne 1, 2, 3, 4 og 5.

Stk. 5. Studiemønstret i ruslandsstudier består af modulerne 1, 2, 3, 4 og 6.

Stk. 6. Prøverne i *Propædeutik 1* og *Propædeutik 2* skal være bestået eller tilmeldt, før prøverne i *Oversættelse fra russisk til dansk*, *Mundtlig sprogfærdighed på russisk*, *Skriftlig sprogfærdighed på russisk* og *Tekstforståelse på russisk* består.

Stk. 7. Bachelortilvalget i russisk omfatter følgende moduler:

Modul (uddannelsesdel)	Fagelement	Prøvebestemmelser
1: Propædeutik 1 (tilvalg) 15 ECTS	Propædeutik 1 15 ECTS	Se studieordning for det centrale fag på bachelorniveau i russisk sprog og samfund for beskrivelse af de propædeutiske fagelementer.
2: Ruslands aktuelle forhold (tilvalg) 15 ECTS	Ruslands aktuelle politiske, samfundsmæssige og kulturelle forhold 15 ECTS Aktivitetskod: HRUB10051E	Fri hjemmeopgave Intern prøve ved én eksaminator 7-trins-skalaen
3: Propædeutik 2 (tilvalg) 15 ECTS	Propædeutik 2 15 ECTS	Se studieordning for det centrale fag på bachelorniveau i russisk sprog og samfund for beskrivelse af de propædeutiske fagelementer.
4: Sprog og tekst 1 (tilvalg) 15 ECTS	Oversættelse fra russisk til dansk 7,5 ECTS Aktivitetskod: HRUB10061E	Bunden skriftlig prøve Intern prøve ved én eksaminator 7-trins-skalaen
	Mundtlig sprogfærdighed på russisk 7,5 ECTS Aktivitetskod: HRUB10071E	Bunden mundtlig prøve med forberedelse Intern prøve ved flere eksaminatorer 7-trins-skalaen
5: Sprog og tekst 2 (tilvalg) 15 ECTS	Skriftlig sprogfærdighed på russisk 7,5 ECTS Aktivitetskod: HRUB10081E	Bunden skriftlig prøve Intern prøve én eksaminator 7-trins-skalaen
	Tekstforståelse på russisk 7,5 ECTS Aktivitetskod: HRUB10091E	Bunden mundtlig prøve med forberedelse Intern prøve ved én eller flere eksaminatorer (se beskrivelse af fagelement) 7-trins-skalaen
6: Valgfrit emne vedrørende Rusland (tilvalg)	Valgfrit emne vedrørende Rusland 15 ECTS	Fri hjemmeopgave

15 ECTS	Aktivetskode: HRUB10101E	Intern prøve ved én eksaminator Bestået/ikke-bestået
7: Ruslands historie og kulturhistorie (tilvalg) 15 ECTS	Ruslands historie og kulturhistorie 15 ECTS Aktivetskode: HRUB10111E	Fri hjemmeopgave Intern ved én eksaminator Bestået/ikke-bestået.

Stk. 8. Det forventede studieforløb for det gymnasierettede bachelortilvalg fremgår af følgende oversigt:

Semester	Fagelement
1.	Propædeutik 1 15 ECTS
2.	Propædeutik 2 15 ECTS
3.	Oversættelse fra russisk til dansk 7,5 ECTS
	Mundtlig sprogfærdighed på russisk 7,5 ECTS
	Ruslands aktuelle politiske, samfundsmæssige og kulturelle forhold 15 ECTS
4.	Skriftlig sprogfærdighed på russisk 7,5 ECTS
	Tekstforståelse på russisk 7,5 ECTS

Stk. 9. Det forventede studieforløb for studiemønstret i Ruslandsstudier fremgår af følgende oversigt:

Semester	Fagelement
1.	Propædeutik 1 15 ECTS

2.	Propædeutik 2 15 ECTS
3.	Oversættelse fra russisk til dansk 7,5 ECTS
	Mundtlig sprogfærdighed på russisk 7,5 ECTS
	Ruslands aktuelle politiske, samfundsmæssige og kulturelle forhold 15 ECTS
4.	Valgfrit emne vedrørende Rusland 15 ECTS

## § 11. Bachelortilvalgets moduler

### Modul 1: Propædeutik 1

#### Russisk propædeutik 1

*Russian Propaedeutics 1*

**15 ECTS**

Der henvises til modul 1 i seneste gældende studieordning for Bachelorstudieordningen Russisk sprog og samfund på central faget. Ved senere ændringer eller justeringer i studieordning for Russisk sprog og samfund eller ved en nyere version overføres de for dette modul og fagelement relevante ændringer i studieordningen for Russisk sprog og samfund nærværende studieordning for bachelortilvalget i russisk.

### Modul 2: Ruslands aktuelle forhold

**15 ECTS**

<b>Kompetencemål for modulet</b>	<p>Modulet giver den studerende:</p> <p>Viden om og forståelse af</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De væsentligste træk i Ruslands historiske udvikling fra det for det centrale fag relevante kronologiske udgangspunkt til i dag.</li> <li>• De væsentligste træk Ruslands kulturhistoriske og litteraturhistoriske udvikling fra det for det centrale fag relevante kronologiske udgangspunkt til i dag.</li> <li>• Relevante begreber og tilgange til analyse af historiske og kulturhistoriske forhold.</li> <li>• Aktuelle politiske, samfundsmæssige og kulturelle forhold i Ruslands.</li> <li>• Relevante begreber og tilgange til analyse af disse forhold.</li> </ul>
----------------------------------	--

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grundlæggende relevant terminologi på russisk.</li> </ul> <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anvende og forholde sig kritisk til den internationale faglitteratur.</li> <li>• Vurdere og anvende kilder af forskellige typer og fra forskellige medier, herunder primærkilder samt litteratur i oversættelse.</li> <li>• Udpege og diskutere væsentlige problemstillinger inden for Ruslands historie og kulturhistorie.</li> <li>• Forklare og formidle væsentlige problemstillinger inden for Ruslands historie og kulturhistorie.</li> <li>• Identificere problemfelter og aktører på det politiske, samfundsmæssige og kulturelle felt.</li> <li>• Formulere, analysere og diskutere problemstillinger inden for disse felter.</li> </ul> <p>Kompetencer i at</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sætte sig ind i omfattende historiske, samfundsmæssige, kulturelle og kulturhistoriske emner.</li> <li>• Forholde sig selvstændigt og kritisk til faglitteratur og kilder.</li> <li>• Arbejde metodisk selvstændigt og kritisk-analytisk.</li> <li>• Håndtere komplicerede problemstillinger.</li> <li>• Præsentere sin viden og analyseresultater klart og korrekt både skriftligt og mundtligt</li> </ul>
--	---

## Ruslands aktuelle politiske, samfundsmæssige og kulturelle forhold

*Contemporary Politics, Society, and Culture in Russia*

**15 ECTS**

**Aktivitetskode: HRUB10051E**

<b>Faglige mål</b>	<p>Eksaminanden kan</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Redegøre i hovedtræk for de aktuelle samfundsforhold i Rusland samt for den nyere udvikling i Ruslands kultur.</li> <li>• Identificere de væsentligste inden- og udenrigspolitiske problemfelter af relevans for Ruslands.</li> <li>• Identificere og beskrive forskellige identitetsopfattelser i samtidskulturen.</li> <li>• Formulere og analysere aktuelle politiske og samfundsmæssige problemstillinger af relevans for Rusland og kan relatere disse til Ruslands historie.</li> <li>• Formulere og analysere problemstillinger i samtidskulturen, således som de kommer til udtryk i forskellige medier (trykte såvel som massemedier og nye medier) og i forskellige værker (litteratur, film, musik etc.) og kan relatere disse til Ruslands kulturhistorie.</li> <li>• Disponere væsentlige aspekter af et afgrænset emne</li> <li>• Skrive en veldisponeret sagsfremstilling med udgangspunkt i en klart formuleret problemstilling.</li> </ul>
<b>Pensum</b>	<p>Eksaminator sammensætter pensum på 1200 sider faglitteratur og tekster fra forskellige medier samt i alt 8 hovedværker inden for moderne russiske litteratur (i oversættelse) og film (med undertekster).</p> <p>For studerende, der tager det gymnasierettede mønster udvides pensum med</p>



	yderligere 5 hovedværker og desuden skal 100 sider af det samlede pensum være på russisk, 50 sider heraf er sammenfaldende med det russisksprogede pensum i "Oversættelse fra russisk til dansk".
<b>Undervisnings- og arbejdsformer</b>	Holdundervisning med forelæsninger og diskussioner.
<b>Prøvebestemmelser</b>	<p><b>Prøveform:</b> Fri hjemmeopgave.  <b>Syge-/omprøve:</b> Samme som netop ovenfor.  <b>Bedømmelse:</b> Intern prøve ved én eksaminator bedømt efter 7-trins-skalaen.  <b>Eksaminationssprog:</b> Dansk.  <b>Gruppeprøve:</b> Prøven kan kun aflægges individuelt.  <b>Omfang:</b> 16-20 normal sider.  <b>Tilladte hjælpemidler:</b> Alle</p>

### Modul 3: Propædeutik 2 15 ECTS

#### Russisk propædeutik 2 *Russian Propaedeutics 2* 15 ECTS

Der henvises til modul 1 i seneste gældende studieordning for Russisk sprog og samfund på central faget. Ved senere ændringer eller justeringer i studieordning for Russisk sprog og samfund eller ved en nyere version overføres de for dette modul og fagelement relevante ændringer i studieordningen for Russisk sprog og samfund nærværende studieordning for bachelortilvalget i russisk.

### Modul 4: Sprog og tekst 1 15 ECTS

<b>Kompetencemål for modulet</b>	<p>Modulet giver den studerende:</p> <p>Viden om og forståelse af</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det russiske sprogs grammatik og lydstruktur.</li> <li>• Grundlæggende kommunikationsregler i de(t) land(e), hvor sproget/sprogene tales.</li> <li>• Grundlæggende principper for oversættelse, specielt fra russisk til dansk.</li> </ul> <p>Færdigheder i</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Grammatisk og indholdsmæssig analyse af tekster uden særlige vanskeligheder på russisk.</li> <li>• Oversættelse fra russisk til dansk.</li> <li>• Samtale på russisk på basis af tekster uden særlige vanskeligheder på russisk.</li> </ul> <p>Kompetencer i</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tekstanalyse med hensyntagen til både sprogstruktur og indhold.</li> <li>• Vurdering af forskellige løsningsforslag til oversættelse.</li> <li>• Grundlæggende mundtlig sprogfærdighed på russisk.</li> </ul>
----------------------------------	---

## Oversættelse fra russisk til dansk

*Translation from Russian to Danish*

7,5 ECTS

Aktivetskode: HRUB10061E

<b>Faglige mål</b>	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beherske det russiske sprogs morfologi og syntaks i grundtræk.</li> <li>• Oversætte en russisksproget tekst uden særlige vanskeligheder til dansk – oversættelsen skal være præcis, udtømmende og stilistisk dækkende.</li> <li>• Beskrive grammatiske fænomener, der forekommer i de tekster, der arbejdes med.</li> </ul>
<b>Pensum</b>	Eksaminator sammensætter pensum på 100 normalsider på russisk fordelt på forskellige genrer samt 200-300 siders grammatisk fremstilling.
<b>Undervisnings- og arbejdsformer</b>	Holdundervisning med aktiv deltagelse af de studerende i form af: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Øvelser i oversættelse fra russisk til dansk med fokus på kontrastive problemstillinger og ordbogsbenyttelse.</li> <li>• Gennemgang af russisk morfologi og syntaks.</li> <li>• Grammatiske øvelser.</li> </ul>
<b>Prøvebestemmelser</b>	<b>Prøveform:</b> Bunden skriftlig prøve. <b>Syge-/omprøve:</b> Samme som netop ovenfor. <b>Bedømmelse:</b> Intern prøve ved én eksaminator bedømt efter 7-trins-ska-laen. <b>Eksaminationssprog:</b> Dansk. <b>Gruppeprøve:</b> Prøven kan kun aflægges individuelt. <b>Omfang:</b> 5 timer. <b>Tilladte hjælpemidler:</b> Trykte ordbøger efter eget valg. Se også KUnet under menupunktet Eksamen => Før eksamen => Hjælpemidler, computer og gadgets.

## Mundtlig sprogfærdighed på russisk

*Russian Oral Language Proficiency*

7,5 ECTS

Aktivetskode: HRUB10071E

<b>Faglige mål</b>	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none"> <li>• Redegøre på russisk for temaer gennemgået i forbindelse med undervisningen.</li> <li>• Føre en elementær samtale på russisk og på en måde, som viser evne til adækvat reaktion i dialogiske situationer.</li> <li>• Demonstrere forståelse af sondringen mellem kodificeret standard-sprog og kollokvialt sprog.</li> <li>• Anvende russisk udtale og intonation korrekt.</li> </ul>
<b>Pensum</b>	Eksaminator sammensætter pensum på 40-50 normalsider på russisk fordelt på forskellige temaer.

<b>Undervisnings- og arbejdsformer</b>	Holdundervisning med aktiv inddragelse af de studerende i form af sproglaboratorieøvelser, oplæsning, svar på spørgsmål, oplæg og dialog mellem underviser og studerende.
<b>Prøvebestemmelser</b>	<p><b>Prøveform:</b> Bunden mundtlig prøve med forberedelse.</p> <p><b>Syge-/omprøve:</b> Samme som netop ovenfor.</p> <p><b>Bedømmelse:</b> Intern prøve ved flere eksaminatorer bedømt efter 7-trinsskalaen.</p> <p><b>Eksaminationssprog:</b> Dansk og russisk.</p> <p><b>Gruppeprøve:</b> Prøven kan kun aflægges individuelt.</p> <p><b>Omfang:</b> 30 min. inkl. votering, og der gives 30 min. forberedelsestid.</p> <p><b>Tilladte hjælpemidler:</b> Ingen.</p>

## Modul 5: Sprog og tekst 2 15 ECTS

<b>Kompetencemål for modulet</b>	<p>Modulet giver den studerende:</p> <p>Viden om og forståelse af</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det russiske sprogs grammatik og komplekse sætningsstruktur.</li> <li>• Kommunikationsregler og -praksis i de(t) land(e), hvor der tales russisk.</li> <li>• Genrespecifikke tekster på russisk.</li> <li>• Grundlæggende principper for oversættelse, specielt fra dansk til russisk.</li> <li>• Forskellige sprogbrugstyper, fx mediesprog, fagsprog og skønlitteratur.</li> </ul> <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Forstå materiale på russisk.</li> <li>• Oversætte fra dansk til russisk.</li> <li>• Analysere indholdet i materiale på russisk samt referere, diskutere og konkludere ud fra dette på dansk.</li> <li>• Forstå tekster med blik for sproglige nuancer og sprogets kulturelle kontekst.</li> <li>• Formidle på dansk vedr. en aktuell problemstilling i Rusland baseret på materiale på russisk.</li> </ul> <p>Kompetencer i</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Forståelse og analyse af materiale på russisk.</li> <li>• Formidling på dansk ud fra materiale på russisk.</li> <li>• Grundlæggende skriftlig sprogfærdighed på russisk under overholdelse af det russiske sprogs idiomatik, grammatik og tegnsætning.</li> <li>• Analyse, fortolkning og formidling på dansk af aktuelle problemstillinger Ruslands kultur og samfundsforhold med udgangspunkt i skønlitterært, faglitterært, populærkulturelt og/eller journalistisk materiale på russisk.</li> </ul>
----------------------------------	---

## Skriftlig sprogfærdighed på russisk

*Russian Written Language Proficiency*

7,5 ECTS

Aktivitetskode: HRUB10081E

<b>Faglige mål</b>	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none"><li>• Oversætte en dansk tekst uden særlige vanskeligheder til russisk – oversættelsen skal være præcis, idiomatisk og stilistisk adækvat.</li><li>• Anvende det russiske skriftsprogs ortografi og tegnsætning sikkert og korrekt.</li></ul>
<b>Pensum</b>	Der opgives ikke pensum.
<b>Undervisnings- og arbejdsformer</b>	Holdundervisning med aktiv deltagelse af de studerende i form af oversættelsesøvelser til russisk med udgangspunkt i danske tekster af forskellige genrer med vægt på kontrasten mellem dansk og russisk, herunder forståelse for idiomatiske forskelle og oversættelsesækvivalens samt sikkerhed i ordbogsbenyttelse.
<b>Prøvebestemmelser</b>	<b>Prøveform:</b> Bunden skriftlig prøve. <b>Syge-/omprøve:</b> Samme som netop ovenfor. <b>Bedømmelse:</b> Intern prøve ved én eksaminator bedømt efter 7-trins-skalaen. <b>Eksaminationssprog:</b> Russisk. <b>Gruppeprøve:</b> Prøven kan kun aflægges individuelt. <b>Omfang:</b> 5 timer. <b>Tilladte hjælpemidler:</b> Ikke-internetbaserede ordbøger og gloselister efter eksaminandens eget valg. Se også KUnet under menupunktet Eksamen => Før eksamen => Hjælpemidler, computer og gadgets.

## Tekstforståelse på russisk

*Understanding Text in Russian*

7,5 ECTS

Aktivitetskode: HRUB10091E

<b>Faglige mål</b>	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none"><li>• Læse og forstå materiale på russisk.</li><li>• Identificere problemstillinger.</li><li>• Demonstrere grundlæggende viden om et fagligt genstandsfelt, såvel aktuelt som i historisk perspektiv, gennem realkommentar til teksten og er på dette grundlag i stand til at videregive sin egen indsigt til andre.</li></ul>
<b>Pensum</b>	Der opgives ikke pensum.
<b>Undervisnings- og arbejdsformer</b>	Holdundervisning med aktiv inddragelse af de studerende. De faglige mål nås gennem arbejde med russisksproget materiale.

<b>Prøvebestemmelser</b>	<p><b>Prøveform:</b> Bunden mundtlig prøve med forberedelse.  <b>Syge-/omprøve:</b> Bunden skriftlig prøve.  <b>Bedømmelse:</b> Ordinær prøve: Intern prøve ved flere eksaminatorer bedømt efter 7-trins-skalaen.          Syge-/omprøve: Intern prøve ved én eksaminator.  <b>Eksaminationssprog:</b> Dansk.  <b>Gruppeprøve:</b> Prøven kan kun aflægges individuelt.  <b>Omfang:</b> 30 min. inkl. votering, og der gives 30 min. forberedelsestid.          Syge-/omprøve: 3 timer.  <b>Tilladte hjælpemidler:</b> Forberedelse: Alle, dog ikke internetadgang. Eksamination: Noter taget i forberedelsestiden. Syge-/omprøve: Ingen, se også KUNet under menupunktet Eksamen =&gt; Før eksamen =&gt; Hjælpemidler, computer og gadgets.</p>
--------------------------	--

## Modul 6: Valgfrit emne vedrørende Rusland 15 ECTS

<b>Kompetencemål for modulet</b>	<p>Modulet giver den studerende:</p> <p>Viden om og forståelse af</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Et særligt studeret emne af litterær, historisk, kulturhistorisk, samfundsfaglig eller sproglig art inden for Russiskstudiets område</li> </ul> <p>Færdigheder i</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• At analysere kilder, herunder – for studerende der har bestået Sprog og tekst 1 på tilvalg eller BA i Russisk - kilder på russisk.</li> <li>• Forholde sig kritisk til både kilder og sekundærlitteratur</li> <li>• Anvende videnskabelige metoder, der er relevante for det valgte emne</li> <li>• Anvende relevant terminologi</li> </ul> <p>Kompetencer i at</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Behandle et komplekst materiale med henblik på at forstå sammenhænge og løse problemer, herunder med inddragelse af kompetencer erhvervet fra grundstudiet.</li> <li>• Formidle komplekse sammenhænge på godt og nuanceret dansk</li> </ul>
----------------------------------	---

## Valgfrit emne vedrørende Rusland

*Individually studied Russian topic*

**15 ECTS**

**Aktivitetskode: HRUB10101E**

<b>Faglige mål</b>	<p>Eksaminanden kan</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skrive en veldisponeret sagsfremstilling med udgangspunkt i en klart formuleret problemstilling</li> <li>• Formulere sig på et klart og entydigt dansk med sikker beherskelse af fagets terminologi</li> <li>• Gennemføre en systematisk litteratursøgning vedrørende det valgte emne og vurdere den fundne litteraturs kvalitet og synspunkter</li> </ul>
<b>Pensum</b>	<p>Minimum 1200 sider faglitteratur. For studerende der har bestået Sprog og</p>

	tekst 1 på tilvalg eller BA i Russisk, skal min. 100 normalsider af det faglitterære pensum eller af supplerende relevante kulturtekster være på russisk.
<b>Undervisnings- og arbejdsformer</b>	Holdundervisning med forelæsninger, analyser af kilder, gennemgang af relevante videnskabelige metoder, studenteroplæg og arbejde med skriftlig fremstilling, eller individuelt vejledningsforløb.
<b>Prøvebestemmelser</b>	<p><b>Prøveform:</b> Fri hjemmeopgave.</p> <p><b>Syge-/omprøve:</b> Samme som netop ovenfor.</p> <p><b>Bedømmelse:</b> Intern prøve ved én eksaminator bedømt bestået/ikke-bestået.</p> <p><b>Eksaminationssprog:</b> Dansk.</p> <p><b>Gruppeprøve:</b> Prøven kan kun aflægges individuelt.</p> <p><b>Omfang:</b> 16-20 normal sider.</p> <p><b>Hjælpe midler:</b> Alle.</p>

## Modul 7: Ruslands historie og kulturhistorie 15 ECTS

<b>Kompetencemål for modulet</b>	<p>Modulet giver den studerende:</p> <p>Viden om og forståelse af</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De væsentligste træk i Ruslands historiske udvikling fra det for det centrale fag relevante kronologiske udgangspunkt til i dag.</li> <li>• De væsentligste træk Ruslands kulturhistoriske og litteraturhistoriske udvikling fra det for det centrale fag relevante kronologiske udgangspunkt til i dag.</li> <li>• Relevante begreber og tilgange til analyse af historiske og kulturhistoriske forhold.</li> <li>• Aktuelle politiske, samfundsmæssige og kulturelle forhold i Ruslands.</li> <li>• Relevante begreber og tilgange til analyse af disse forhold.</li> <li>• Grundlæggende relevant terminologi på russisk.</li> </ul> <p>Færdigheder i at</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anvende og forholde sig kritisk til den internationale faglitteratur.</li> <li>• Vurdere og anvende kilder af forskellige typer og fra forskellige medier, herunder primærkilder samt litteratur i oversættelse.</li> <li>• Udpege og diskutere væsentlige problemstillinger inden for Ruslands historie og kulturhistorie.</li> <li>• Forklare og formidle væsentlige problemstillinger inden for Ruslands historie og kulturhistorie.</li> <li>• Identificere problemfelter og aktører på det politiske, samfundsmæssige og kulturelle felt.</li> <li>• Formulere, analysere og diskutere problemstillinger inden for disse felter.</li> </ul> <p>Kompetencer i at</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sætte sig ind i omfattende historiske, samfundsmæssige, kulturelle og kulturhistoriske emner.</li> <li>• Forholde sig selvstændigt og kritisk til faglitteratur og kilder.</li> <li>• Arbejde metodisk selvstændigt og kritisk-analytisk.</li> <li>• Håndtere komplicerede problemstillinger.</li> </ul>
----------------------------------	--

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Præsentere sin viden og analyseresultater klart og korrekt både skriftligt og mundtligt</li> </ul>
--	---

## Ruslands historie og kulturhistorie

*History and Cultural History of Russia*

15 ECTS

Aktivitetskode: HRUB10111E

<b>Faglige mål</b>	<p>Eksaminanden kan</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gøre rede for de væsentligste træk i Ruslands historiske udvikling fra det for det centrale fag relevante kronologiske udgangspunkt til i dag.</li> <li>• Gøre rede for de væsentligste træk i Ruslands kulturhistoriske og litteraturhistoriske udvikling fra det for det centrale fag relevante kronologiske udgangspunkt til i dag.</li> <li>• Anvende relevante begreber og tilgange til beskrivelse af disse forhold.</li> <li>• Anvende og forholde sig kritisk til den internationale faglitteratur.</li> <li>• Udpege og diskutere væsentlige problemstillinger inden for Ruslands historie samt kultur- og litteraturhistorie.</li> <li>• Forholde sig selvstændigt til en sådan problemstilling i en skriftlig fremstilling.</li> </ul>
<b>Pensum</b>	<p>Med udgangspunkt i fagets af eksaminator sammensatte pensum på 1000 normalsider faglitteratur samt i alt otte hovedværker fra den russiske litteraturhistorie (i oversættelse) og filmhistorie (med undertekster), sammensættes individuelt pensum på minimum 800 normalsider faglitteratur samt relevante hovedværker.</p>
<b>Undervisnings- og arbejdsformer</b>	<p>Holdundervisning med forelæsninger, diskussioner og oplæg. I undervisningen sættes særlig fokus på opøvelse af skriftlig fremstilling.</p>
<b>Prøvebestemmelser</b>	<p><b>Prøveform:</b> Fri hjemmeopgave.  <b>Syge-/omprøve:</b> Samme som netop ovenfor.  <b>Bedømmelse:</b> Intern prøve ved én eksaminator, bedømt bestået/ikke-bestået.  <b>Eksaminationssprog:</b> Dansk.  <b>Gruppeprøve:</b> Prøven kan kun aflægges individuelt.  <b>Omfang:</b> 16-20 normal sider.  <b>Tilladte hjælpemidler:</b> Alle.</p>

## Kapitel 5. Generelle prøveregler og bedømmelseskriterier

### § 12. Generelle prøveregler

Reglerne i bekendtgørelse om eksamen og censur ved universitetsuddannelser finder anvendelse ved prøverne på bachelortilvalget.

Stk. 2. Regler om prøver, herunder om tilmelding og afmelding, fremgår af <https://intranet.ku.dk/>.

Stk. 3. Eksaminationssproget følger som hovedregel det sprog, der er blevet undervist på. Eksaminationssprog for studieordningens enkelte fagelementer fremgår af kursusbeskrivelsen i <http://kurser.ku.dk/>.

Stk. 4. Der afholdes syge- og omprøve i overensstemmelse med eksamensbekendtgørelsens regler.

*Stk. 5.* Studienævnet kan fastsætte nærmere regler om særlige prøvevilkår til studerende, der kan dokumentere behov herfor, fx på grund af fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse.

### **§ 13. Bedømmelseskriterier**

Ved bedømmelsen gives karakterer efter 7-trins-skalaen eller Bestået/Ikke bestået. De faglige mål for de enkelte fagelementer beskriver karakteren 12 (tolv).

*Stk. 2.* En prøve er bestået, når karakteren 02 (to) eller bedømmelsen "Bestået" er opnået.

*Stk. 3.* Alle prøver inden for den samlede bacheloruddannelses ramme af 180 ECTS, samt evt. propædeutik, skal bestås, for at bachelorgraden opnås.

*Stk. 4.* Yderligere information om bedømmelsesformer findes på studiesiderne i KUNet, under menupunktet Eksamen => Bedømmelsesformer.

## **Kapitel 6. Studieaktivitet**

### **§ 14. Løbende studieaktivitet**

Den studerende skal overholde kravene om løbende studieaktivitet.

*Stk. 2.* Indskrivningen kan bringes til ophør for studerende, der ikke opfylder gældende studieaktivitetskrav, der kan findes på studiesiderne i KUNet, under menupunktet Uddannelsens forløb => Studieaktivitetskrav.

### **§ 15. Maksimal studietid**

Ved studiestart pr. 1. september skal den studerende have afsluttet sin uddannelse inklusiv et eventuelt tilvalg senest efter 4 år (46 måneder), og ved studiestart pr. 1. februar efter 4 år (48 måneder), jf. dog stk. 3.

*Stk. 2.* For uddannelser med propædeutik forlænges den maksimale studietid svarende til propædeutikkens omfang i ECTS.

*Stk. 3.* Hvis den studerende er indskrevet på uddannelsen før den 1. september 2016, skal uddannelsen være afsluttet senest efter 5 år.

*Stk. 4.* Hvis den studerende ikke færdiggør sin uddannelse inden for den maksimale studietid, skal indskrivningen bringes til ophør, jf. bacheloradgangsbekendtgørelsen.

## **Kapitel 7. Merit og overgangsbestemmelser**

### **§ 16. Merit**

Studienævnet kan efter ansøgning godkende, at beståede fagelementer fra en anden uddannelse på samme niveau træder i stedet for fagelementer i det gymnasierettede bachelor tilvalg i russisk.

*Stk. 2.* Fagelementer, der ønskes aflagt ved andre uddannelser på samme niveau, skal forhåndsgodkendes af studienævnet.

*Stk. 3.* Den studerende har pligt til at oplyse om og søge om merit for tidligere beståede uddannelseselementer fra uafsluttede uddannelser på samme niveau.

*Stk. 4.* Ved forhåndsmerit til fag ved andre uddannelsesinstitutioner forpligter den studerende sig til at søge merit for de pågældende fag samt sende dokumentation, når fagene er bestået. Den studerende forpligter sig desuden til at oplyse om ændringer i forhåndsmeritten.



## § 17. Overgangsbestemmelser

Senest 1 ½ år efter denne studieordnings ikrafttræden (jf. § 20) lukkes alle tidligere studieordninger for det gymnasierettede bachelortilvalg i russisk, og der kan dermed ikke længere aflægges prøver efter disse studieordninger. For tilvalg med propædeutik svarende til 30 hhv. 60 ECTS lukkes de tidligere studieordninger senest 2 hhv. 2 ½ år efter denne studieordnings ikrafttræden.

*Stk. 2.* Prøver aflagt efter tidligere studieordninger for det gymnasierettede bachelortilvalg i russisk ækvivalerer med 2017-studieordningen som anført nedenfor. Beståede prøver kan overføres til 2017-studieordningen, og den studerende afslutter tilvalget i henhold til reglerne i denne.

*Stk. 3.* Beståede prøver aflagt efter tidligere studieordninger for det gymnasierettede bachelortilvalg i russisk overføres til 2017-studieordningen jf. nedenstående skema.

I tilfælde af ønske om meritoverførsel af fagelementer, der ikke fremgår af denne oversigt, skal den studerende rette henvendelse til studienævnet med henblik på individuel afgørelse.

2007-studieordning	ECTS	2017-studieordning	ECTS
Et slavisk lands kultur og mentalitet HRUB10041E	15	Ruslands aktuelle politiske, samfundsmæssige og kulturelle forhold (HRUB10051E)	15
		eller Ruslands historie og kulturhistorie (HRUB10111E)	15
Sprog I TV HRUB10011E	15	Oversættelse fra russisk til dansk (HRUB10061E)	7,5
		+ Mundtlig sprogfærdighed på russisk (HRUB10071E)	7,5
Sprog II TV HRUB10021E	7,5	Skriftlig sprogfærdighed på russisk (HRUB10081E)	7,5
Eller Sprog III TV HRUB10031E			

## Kapitel 8. Tilmelding til fag og prøver

### § 18. Tilmelding til kurser

Den studerende bliver administrativt tilmeldt obligatoriske kurser på bacheloruddannelsen. Den studerende er selv ansvarlig for at tilmelde sig øvrige kurser (herunder valgfag, tilvalg og sidefag) samt at gentilmelde afmeldte obligatoriske kurser.

*Stk. 2.* Såfremt der er flere ansøgere end ledige pladser til et fagelement, anvender fakultetet lodtrækning. Fakultetet har ansvar for at sikre, at ingen studerende bliver studietidsforlænget på grund af en afvist tilmelding.

*Stk. 3.* Se yderligere informationer om tilmelding til kurser på studiesiderne i KUnet, under menu-punktet Undervisning => Til- og afmelding.

## **§ 19. Tilmelding til prøver**

Den studerende bliver administrativt tilmeldt det 1. prøveforsøg i tilknytning til undervisnings-tilmeldingen. Den studerende er selv ansvarlig for tilmelding til 2. og 3. prøveforsøg inden for de fastsatte tilmeldingsfrister.

*Stk. 2.* Se yderligere informationer om tilmelding til prøver på studiesiderne i KUnet, under menu-punktet Eksamen.

## **Kapitel 9. Ikrafttræden, dispensation og godkendelse**

### **§ 20. Ikrafttræden**

2017-studieordningen for bachelortilvalget i russisk træder i kraft den 1. september 2017 og gælder for studerende, der påbegynder dette tilvalg den 1. september 2017 eller senere.

### **§ 21. Dispensation**

Studienævnet kan dispensere fra de regler, som er fastsat i studieordningen af studienævnet, når der foreligger usædvanlige forhold.

### **§ 22. Godkendelse**

Studieordningen er godkendt af studienævnet for Institut for Tværkulturelle og Regionale Studier den 29. november 2016.

Studieordningen er godkendt af dekanen for Det Humanistiske Fakultet den 18. marts 2017.

Studieordningen er justeret af Det Humanistiske Fakultet den 11. januar 2018.

Studieordningen er justeret af Det Humanistiske Fakultet den 15. marts 2018.

Studieordningen har fået tilføjet pensumbestemmelser den 15. oktober 2019.